

عربی ، عربی اول راهنمایی ، ترجمه ، ترجمه

۶۵- ترجمه‌ی کلمات (أَشْكُرُ - كَاتِبَات - لَكَ - أَفْعَلُ) به ترتیب کدام است ؟

- ۱) از تو سپاس‌گزاری می‌کنم - کتاب خوانان - برای شما - انجام می‌دهم
  - ۲) از تو سپاس‌گزاری کردم - کتاب خوانان - برای تو - انجام می‌دهی
  - ۳) سپاس‌گزاری می‌کنم - نویسندگان - به تو - انجام دادم
  - ۴) سپاس‌گزاری می‌کنم - نویسندگان - برای تو - انجام می‌دهم
- ۶۶- کدام گزینه مثنی است؟

- ۱) الإِحْسَان      ۲) الفَأْسَان      ۳) الإِنْسَان      ۴) الإِمْكَان

۶۷- ترجمه‌ی درست عبارت زیر در کدام گزینه آمده است؟

«دَخَلَ هُوَ لَاءَ التَّلَامِيذُ فِي الصَّفِّ وَبَعْدَ دَقَائِقَ جَاءَ مُعَلِّمُ الرَّسْمِ وَبَدَأَ التَّلَامِيذُ بِالرَّسْمِ.»

- ۱) این دانش‌آموز وارد کلاس شد و چند دقیقه بعد معلم نقاشی آموزش نقاشی را شروع کرد.
  - ۲) این‌ها دانش‌آموزانی هستند که وارد کلاس شدند و پس از یک دقیقه معلم نقاشی آمد و به آن‌ها آموزش داد.
  - ۳) دانش‌آموزان این جا وارد کلاس شدند و پس از چند لحظه معلم آمد و آن‌ها نقاشی را آغاز کردند.
  - ۴) این دانش‌آموزان به کلاس وارد شدند و پس از چند دقیقه معلم نقاشی آمد و دانش‌آموزان شروع به نقاشی کردن نمودند.
- ۶۲- ترجمه‌ی کدام یک از کلمات زیر صحیح است؟

- ۱) «سَقَطَتْ»: ناراحت شد      ۲) «فَطَع»: برید  
۳) «أَنْظَرُ»: نگاه کرد      ۴) «كُنْتُ»: بود

۶۳- معادل عربی کدام یک از گزینه‌های زیر صحیح است؟

- ۱) این دانشمندان (زن) موفق هستند. ← هاتان العالمات ناجحات.
- ۲) آن کودک، مقابل مادر است. ← تلك الطفلة أمام الأم.
- ۳) این‌ها معلم هستند. ← هؤلاء معلمون.
- ۴) این باغ در روستا است. ← هذه الحديقة على القرية.

عربی ، عربی اول راهنمایی ، قواعد ، قواعد

۶۴- در عبارت داده شده، به ترتیب (از راست به چپ) چند کلمه‌ی جمع مذکر سالم و چند کلمه‌ی جمع مؤنث سالم آمده است؟

«هؤلاء المؤمنون، وارثون وأولئك المؤمنات حافظات قانتات.»

- ۱) ۲ و ۴      ۲) ۳ و ۵      ۳) ۲ و ۳      ۴) ۳ و ۲

۶۱- کدام یک از گزینه‌ها، پاسخ سؤال «مَنْ تِلْكَ؟» می‌تواند باشد؟ (نگاه به گذشته)

- ۱) الصَّيَّاد      ۲) طَالِبَةٌ      ۳) جِدَارٌ      ۴) صَوْرَةٌ

۶۸- با توجه به متن، کدام گزینه صحیح می‌باشد؟

«كَانَ سَعِيدٌ مَعَ وَالِدِهِ فِي الشَّارِعِ. سَأَلَ الْوَالِدُ مِنْ سَعِيدٍ: هَلْ تُحِبُّ السَّمَاءَ؟ قَالَ سَعِيدٌ: نَعَمْ، أَحِبُّ السَّمَاءَ. السَّمَاءُ الْجَمِيلَةُ. ثُمَّ أَخَذَ الْوَالِدُ يَدَ سَعِيدٍ وَذَهَبَا إِلَى الْبَيْتِ.»

- ۱) ماذا سأل سعيد من والده؟ سأل سعيد من والده من السماء.
- ۲) هل يحب سعيد السماء؟ نعم، السماء الجميلة.
- ۳) أين كان سعيد؟ كان سعيد في الشارع.
- ۴) هل أخذ الوالد يد سعيد؟ لا، ما أخذ الوالد يد سعيد.

۶۹- مفرد کدام کلمه درست نمی‌باشد؟

- ۱) أعلام: علم      ۲) قصص: قصاص      ۳) أوصياء: وصي      ۴) طيور: طير



۷۰- با کلمه‌ی داخل پرانتز، جمله را تغییر دهید. «ذَلِكَ الرَّجُلُ عَالِمٌ فِي الْعِلْمِ.» (أُولَئِكَ)

- (۱) أُولَئِكَ الرَّجُلُ عُلَمَاءٌ فِي الْعِلْمِ.  
(۲) أُولَئِكَ الرَّجُلَيْنِ عَالِمَيْنِ فِي الْعِلْمِ.  
(۳) أُولَئِكَ الرَّجَالُ عَالِمُونَ فِي الْعِلْمِ.  
(۴) أُولَئِكَ الرَّجُلُونَ عَالِمَاتٌ فِي الْعِلْمِ.

## عربی ، عربی اول راهنمایی ، ترجمه ، ترجمه پاسخ:

- ۶۵- گزینه‌ی «۴» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۶۵٪) (صفحه‌های ۶۶، ۶۸ و ۶۹ کتاب درسی) (صدیقه اسدیان)
- معنی کلمات: «أَشْكُرُ: سپاس‌گزاری می‌کنم» - «كَاتِبَات: نویسندگان» - «لَكَ: برای تو» - «أَفْعَلُ: انجام می‌دهم» بنابراین گزینه‌ی «۴» صحیح است.
- ۶۶- گزینه‌ی «۲» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۵٪) (صفحه‌ی ۵۸ کتاب درسی) (مصطفی کلانکی)
- «فَأَس»: تیر، «فَأَسَان»: دو تیر
- ۶۷- گزینه‌ی «۴» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۶۰٪) (صفحه‌ی ۷۶ کتاب درسی) (فدیبه علیپور)
- «ذَخَلَ»: (در این جا) داخل شدند / «هُؤْلَاء»: این‌ها - ایشان / «التَّلَامِيذُ»: دانش‌آموزان / «فِي الصَّفِّ»: به کلاس / «بَعْدَ دَقَائِقَ»: پس از چند دقیقه / «جَاءَ»: آمد / «مُعَلِّمُ الرَّسْمِ»: معلم نقاشی / «بَدَأَ . . . بَ»: شروع کردند به / «الرَّسْمِ»: نقاشی
- ۶۲- گزینه‌ی «۲» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۰٪) (صفحه‌های ۵۹ و ۶۱ کتاب درسی) (سارا یعقوب‌زاده)
- «سَقَطَتْ: افتاد»، «أَنْظَرُ: نگاه کن»، «نَظَرَ: نگاه کرد»، «كُنْتُ: بودم»
- ۶۳- گزینه‌ی «۳» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۰٪) (صفحه‌ی ۷۰ کتاب درسی) (فدیبه علیپور)
- این‌ها: «هُؤْلَاء» / معلم هستند: «مُعَلِّمُونَ - مُعَلِّمَاتُ»  
تشریح گزینه‌های دیگر:  
گزینه‌ی «۱»: «العالمات» جمع مؤنث سالم است و اسم اشاره‌ی نزدیک برای آن کلمه‌ی «هُؤْلَاء» می‌باشد.  
گزینه‌ی «۲»: «الطُّفَلُ» مفرد مذکر است و اسم اشاره‌ی دور برای آن «ذَلِك» است.  
گزینه‌ی «۴»: کلمه‌ی فارسی «در» در زبان عربی به معنای «فی» است و «علی» به معنای «روی» می‌باشد.

## عربی ، عربی اول راهنمایی ، قواعد ، قواعد

- ۶۴- گزینه‌ی «۳» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۰٪) (صفحه‌های ۶۷ و ۶۸ کتاب درسی) (فدیبه علیپور)
- جمع‌های مذکر سالم: الْمُؤْمِنُونَ - وَارِثُونَ ← ۲  
جمع‌های مؤنث سالم: الْمُؤْمِنَات - حَافِظَات - قَانِنَات ← ۳
- ۶۱- گزینه‌ی «۲» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۸۰٪) (صفحه‌ی ۵۳ کتاب درسی) (نگاه به گذشته - مجید عباسی)
- کلمه‌ی پرسشی «مَنْ» برای پرسش از اشخاص به کار می‌رود و اسم اشاره‌ی «تِلْكَ» با کلماتی می‌آید که مؤنث هستند. بنابراین فقط «طَالِبَةٌ» می‌تواند پاسخ این سؤال باشد.
- ۶۸- گزینه‌ی «۳» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۵۰٪) (صفحه‌های ۷۷ و ۷۹ کتاب درسی) (صدیقه اسدیان)
- در گزینه‌ی «۱» مطابق متن باید گفته می‌شد «ماذا سَأَلَ الْوَالِدُ مِنْ سَعِيدٍ؟». در گزینه‌ی «۲» جواب نادرست است. زیرا وقتی با «نَعَمْ» جواب می‌دهیم باید عین جمله‌ی سؤال تکرار شود یعنی: «نَعَمْ، يُحِبُّ سَعِيدُ السَّمَاءِ.» و در گزینه‌ی «۴» جواب نادرست است و باید با «نَعَمْ» پاسخ داده شود.
- ۶۹- گزینه‌ی «۲» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۰٪) (صفحه‌ی ۸۰ کتاب درسی) (صدیقه اسدیان)
- مفرد «قِصَص»، «قِصَّة» می‌شود.
- ۷۰- گزینه‌ی «۳» درصد پاسخ‌گویی براساس نظر سه استاد (۷۵٪) (صفحه‌های ۶۹، ۷۰ و ۷۸ کتاب درسی) (مهران نوبخت)
- با توجه به اسم اشاره‌ی جمع «أُولَئِكَ» جمله باید به جمع تبدیل شود.  
«أُولَئِكَ الرَّجَالُ عَالِمُونَ فِي الْعِلْمِ.» یا «أُولَئِكَ الرَّجَالُ عُلَمَاءٌ فِي الْعِلْمِ.»